RUTENBECK

<R>-Fibre Werkzeugrucksack

- FASERABSETZZANGE, 3-LOCH
- KEVLARSCHERE
- STIRNLAMPE
- LED-LICHTQUELLE, 1 MW
- QUICK-REINIGUNGSSTIFT LC/1,25 MM
- QUICK-REINIGUNGSSTIFT SC/2,5 MM
- REINIGUNGSTÜCHER, REINIGUNGSSPRAY
- SICHERHEITSDATENBLATT (separat)

Anleitung / Instructions

Support (D) (GB)

technical.support@rutenbeck.de
+49 2355 82-111
www.rutenbeck.de

commercial.support@rutenbeck.de
+49 2355 82-137

Achtung

Bei Betrieb und Installation von Glasfasertechnik sind die Regeln der DIN EN 60825-2 ‚Sicherheit von Lichtwellenleitern-Kommunikationssystemen' zu berücksichtigen.

Attention

When operating and installing fibre optic technology, the rules of DIN EN 60825-2 'Safety of fibre optic communication systems' must be observed.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch (D)

Die Werkzeuge und Hilfsmittel im <R>-Fibre Werkzeugrucksack sind auf den speziellen Gebrauch im Bereich der Lichtwellenleiterinstallationen konzipiert.

Intended use (GB)

The tools and aids in the <R>-Fiber tool backpack are designed for special use in the field of fiber optic cable installations.

I. FASERABSETZZANGE, 3-LOCH

Achtung: Die Zange ist nicht schutzisoliert. Insofern verbieten sich Arbeiten an spannunsgsführenden Teilen mit diesem Werkzeug.

Legende/Anwendung

A Das erste Loch entfernt den 1,6 bis 3 mm dicken Fasermantel, um die 600–900 µm sekundärbeschichtete Faser freizulegen.

B Mit dem zweiten Loch wird die 250 µm Primärbeschichtung freigelegt.

C Das dritte Loch legt die eigentliche Faser mit dem 125 µm Mantelglas frei.

D Durch den Verschlusshebel lässt sich das Werkzeug bei Nichtgebrauch gesichert lagern.

E Die abgewinkelte Backe führt die Faser in das 3. Loch, um ein versehentliches Schneiden der Faser zu verhindern.

I. FIBRE PLACEMENT PLIERS, 3-HOLE

Attention: The pliers are not protective insulated. In this respect, working with this tool on live parts is prohibited.

Legend/Usage

A The first hole removes the 1.6 to 3 mm thick fibre sheath to expose the 600–900 µm secondary coated fibre.

B The 250 µm primary coating is exposed with the second hole.

C The third hole exposes the actual fibre with the 125 µm cladding glass.

D The locking lever allows the tool to be stored securely when not in use.

E Angled jaw guides fiber into the 3rd hole to prevent accidental cutting of the fiber.

II. KEVLARSCHERE

ACHTUNG: Die Schere ist nicht schutzisoliert. Insofern verbieten sich Arbeiten an spannunsgsführenden Teilen mit diesem Werkzeug.

Legende/Anwendung

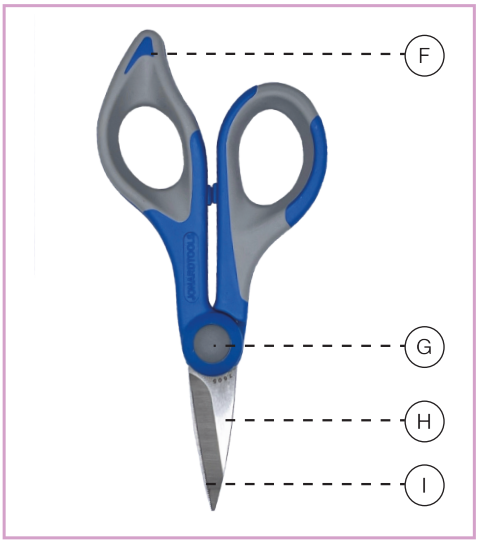
F Ergonomisch geformte, weiche Griffe gewährleisten einen hohen Komfort und eine lange Lebensdauer.

G Die Scherspannung kann mit einer Schraube unter der Schutzkappe eingestellt werden.

H Gehärtete Klingen aus rostfreiem Edelstahl.

I Die ultrascharfe, gezackte Klinge sorgt für saubere Schnitte bei Kevlar und anderen Materialien.

Die Länge der Schere beträgt 15,2 cm.



II. KEVLAR SCISSOR

ATTENTION: The scissor is not protective insulated. In this respect, working with this tool on live parts is prohibiteg.

Legend/Usage

F Ergonomically shaped, soft handles ensure a high level of comfort and a long service life.

G The shear stress can be adjusted with a screw under the protective cap.

H Hardened blades made of stainless steel.

I Ultra-sharp serrated blade firmly grips Kevlar and other materials for clean cuts every time.

The length of the tool is 15.2 cm.

III. STIRNLAMPE

Wichtige Hinweise (D)

Die Stirnlampe kann für vielfältige Arbeitstätigkeiten zur besseren Ausleuchtung eingesetzt und ‚stufenlos' in der Helligkeit angepasst werden.

ACHTUNG

Schauen sie niemals direkt in den Lichtstrahl um Blendung/Augenschäden zu vermeiden. Die Lichtquelle ist nicht austauschbar.

Nutzen Sie nur die unter den Technischen Daten angegebenen Batterietypen gleichen Typs und legen diese polrichtig ein. Um ein Auslaufen der Batterien zu verhindern, nehmen Sie diese aus dem Gehäuse heraus, wenn Sie die Stirnlampe über einen längeren Zeitraum nicht benutzen.

Legende

J Gehäuse mit Batteriefach (vergrößerte Abb.)

K Einstellknopf

L LEDs

M Stirnband mit Schnalle

Anwendung

- Öffnen Sie das Batteriefach (J) und legen Sie – wie in den technischen Daten spezifiziert – dort entsprechende Batterien polrichtig ein.
- Passen Sie das Stirnband mittels Schnalle (M) an Ihren Kopfumfang an und befestigen Sie das Stirnband beidseitig am Gehäuse (J).
- Drücken und halten Sie den Einstellknopf (K), um die Lichtintensität (L) zu erhöhen. Lassen Sie den Einstellknopf wieder los um die Einstellung beizubehalten.
- Drücken und halten Sie den Einstellknopf erneut, um die Lichtintensität zu verringern. Lassen Sie den Schalter wieder los um die Einstellung beizubehalten. Wenn das Licht zu blinken beginnt, ist die maximale bzw. minimale Intensität erreicht worden.
- Drücken Sie den Einstellknopf zweimal, um die Stirnlampe auszuschalten. Die vorherige Intensitätseinstellung wird abgespeichert.

III. HEADLAMP

Important information (GB)

The headlamp can be used for a variety of work activities for better illumination and can be adjusted 'continuously' in brightness.

ATTENTION

Never look directly into the light beam to avoid glare/eye damage. The light source is not interchangeable.

Only use batteries of the same type as specified in the technical data and insert them with the correct polarity.

To prevent the batteries from leaking, remove them from the housing if you are not using the headlamp for a longer period of time.

Legend

J Housing with battery compartment (see detail)

K Adjustment knob

L LEDs

M Headband with buckle

Usage

- Open the battery compartment (J) and insert the appropriate batteries with the correct polarity as specified in the technical data.
- Adjust the headband to your head circumference using the buckle (M) and attach the headband to both sides of the housing (J).
- Press and hold the adjustment button (K) to increase the light intensity (L). Release the switch again to maintain the setting.
- Press and hold the adjustment button again to reduce the light intensity. Release the switch again to retain the setting. When the light starts to flash, the maximum or minimum intensity has been reached.
- Press the setting button twice to switch the headlamp off. The previous intensity setting is saved.

Technische Daten Stirnlampe / Technical Data Head lamp		
Konformität	ANSI/NEMA FL-1	Conformity
Leuchtmittel	LED (nicht austauschbar / LED (non-replaceable)	Light source
Helligkeitsbereich	14 bis / to 140 Lumen	Brightness range
Stromversorgung	2x AAA 1,5 V Batterie (nicht im Lieferumfang) / battery (not included)	Power supply
Nutzungsdauer	je Batteriesatz ca. 10 Std./ approx. 10 hours per battery set	Usage time
Schutzklasse	IP30	Protection class

Entsorgung

Das nebenstehende Symbol weist auf die getrennte Sammlung von Elektro- und Elektronikgeräten hin. Dieses Gerät sowie alle im Lieferumfang enthaltenen Elektronikteile dürfen gemäß europäischer Richtlinien und deutschem Elektro- und Elektronikgesetz nicht über den Hausmüll entsorgt werden.
Bringen Sie dieses Gerät nach Ende seiner Nutzung zu einem zuständigen Sammelsystem für elektrische und elektronische Altgeräte.

Disposal

The adjacent symbol indicates separate waste collection for electrical and electronic devices. In accordance with EU-directives, all electrical and electronic devices with this symbol must be disposed in the corresponding separate waste collections and not in the domestic waste. This device as well as all the electronic parts included in the delivery may not be disposed in the regular household waste but must be brought to a competent collection site after end of its use.

IV. LED-LICHTQUELLE, 1 MW

Bestimmungsgemäßer Gebrauch (D)

Das sichtbares Licht des Gerätes ermöglicht die Identifizierung einer Faser,

Ein 1,25 mm Ferrule-Adapter (P) und Reiniungsstife (S) für 1,25 / 2,5 mm Ferrulen sind im Lieferumfang enthalten.

Legende / Anwendung

N Schutzkappe optischer Anschluss

O LED Status
- Grün: Dauerhaftes Lichtsignal
- Grün blinkend: Unterbrochenes Lichtsignal
- Rot blitzend: Geringe Batterieladung

Q Taste Power
- Einmal Drücken = Einschalten
  Betriebsart: automatisch blinkend
- Erneut Drücken: Ausschalten

R Taste Modulation
- Jeweils Drücken: Wechsel zwischen den beiden Betriebsarten.

IV. LED LIGHT SOURCE, 1 MW

Intended use (GB)

The visible light of the device enables the identification of a fibre at the time of installation, among other things, A 1.25 mm ferrule adapter (P) and cleaning pins (S) for 1.25 / 2.5 mm ferrules are included in the scope of delivery.

Legend / Usage

N Protective cap optical connector

O LED status
- Green: Continuous light
- Green blinking: Flashing light
- Red flashing: Low battery

Q Power button
- Press once: power on
  Operating mode: automatic flashing
- Re-press: power off

R Modulation button
- Press once in each case: Switch between the two operating modes.

Technische Daten <R>-Fibre LED-Lichtquelle / Technical Data <R>-Fibre LED light source		
Wellenlänge	650 nm, ±10 nm	Wavelength
Ausgangsleistung	1 mW	Output power
Optischer Anschluss	2,5 mm Universal	Optical connector
Stromversorgung	2x AAA 1,5 V Batterie (nicht im Lieferumfang) / battery (not included)	Power supply
Signaltyp	kontinuierlich oder blinkend / continuously or flashing	Signal type
Betriebs-/Lagertemperatur	10 bis / to +45 "C, 40 bis / to +70 °C	Operating, storage temperature
Abmessungen	100 x 30 x 18 mm	Dimensions
Gewicht	60 g	Weight

Entsorgung

Das nebenstehende Symbol weist auf die getrennte Sammlung von Elektro- und Elektronikgeräten hin. Dieses Gerät sowie alle im Lieferumfang enthaltenen Elektronikteile dürfen gemäß europäischer Richtlinien und deutschem Elektro- und Elektronikgesetz nicht über den Hausmüll entsorgt werden.
Bringen Sie dieses Gerät nach Ende seiner Nutzung zu einem zuständigen Sammelsystem für elektrische und elektronische Altgeräte.

Disposal

The adjacent symbol indicates separate waste collection for electrical and electronic devices. In accordance with EU-directives, all electrical and electronic devices with this symbol must be disposed in the corresponding separate waste collections and not in the domestic waste. This device as well as all the electronic parts included in the delivery may not be disposed in the regular household waste but must be brought to a competent collection site after end of its use.

V. QUICK-REINIGUNGSSTIFT LC/1,25 MM BZW. SC/2,5 MM

Bestimmungsgemäßer Gebrauch (D)

Der Quick-Reinigungsstift LC/1,25 mm bzw. SC/2,5 mm (im folgenden Reinigungstift) dient der Trockenreinigung/Dekontamation von optischen Adaptern, Steckern, Pigtails und Patchkabeln.

Mit der rotierenden Spitze (T) wird die Reinigung von bereits installierten Adaptern im Patchpanel sowie das Polieren im UPC- als auch im APC-Anwendungsbereich ermöglicht. Die Spitze ist mittels Schieberegler (W) auf zwei verschiedene Längen einstellbar, so dass mit der Verlängerung auch der Zugang zu Patchfeldern mit hoher Dichte gewährleistet ist.

Legende

S **Schutzkappe**
Schutz vor Verunreinigung für die Reinigungsspitze samt Reinigungsdraht

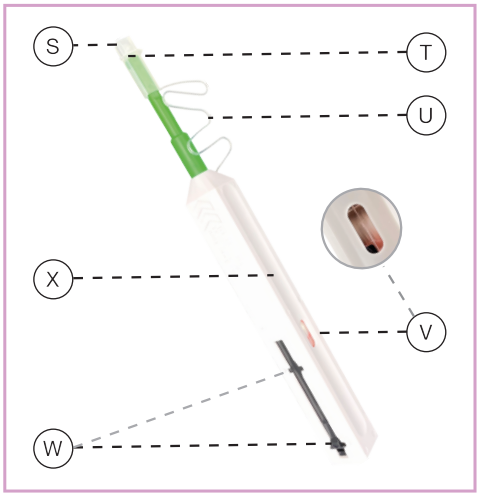
T **Reinigungsspitze mit rotierender Düse**
Führt den Reinigungsdraht auf die zu reinigende Fläche des jeweiligen Steckers

U **Reinigungsdraht**
mit Kunststoff ummantelt

V **Sichtfenster (mit vergrößerter Abbildung)**
zur ‚Kontrolle' des Reinigungsdrahtes

W **Schieberegler**
zur Positionierung der Reinigungsspitze in die Standard- oder ausgefahrene Position (grau)

X **Gehäuse**
zur Handhabung und Positionierung der Reinigungsspitze einschließlich Vorratsebene für den Reinigungsdraht



Anwendung

- Wechseln Sie den Reinigungsstift je nach gewünschtem Anwendungsbereich LC bzw. SC.
- Drücken Sie das Werkzeug bis zum Anschlag, bis ein ‚Klick' zu hören ist. Dieser Druck bewirkt eine 180°-Drehung des Kopfes für eine perfekte Reinigung.
- Lösen Sie den Druck, damit ein sauberer Teil des Reinigungsbandes für die nächste Reinigung automatisch positioniert wird.
- Bei starker Verschmutzung wiederholen Sie den Vorgang.

Dieses Werkzeug muss nach jeder Verbindung/Dekonnektierung eines optischen Steckers verwendet werden, unabhängig davon, ob es sich um ein Patchkabel, einen Pigtail, ein Patchpanel, ein Startkabel oder ein Messgerät handelt.
Dies gilt auch für jedes vorgefertigte, konfektionierte Kabel.

V. QUICK CLEANING PIN LC/1.25 MM OR SC/2.5 MM

Intended use (GB)

The quick cleaning pen LC/1.25 mm or SC/2.5 mm (hereinafter referred to as cleaning pen) is used for dry cleaning/decontamination of optical adapters, connectors, pigtails and patch cables.

The rotating tip (T) enables the cleaning of already installed adapters in the patch panel as well as polishing in UPC and APC applications. The tip can be adjusted to two different lengths using the slider (W), so that the extension can also be used to access high-density patch panels.

Legend

S **Protective cap**
Protection against contamination for the cleaning tip and cleaning wire

T **Cleaning tip with rotating nozzle**
Guides the cleaning wire onto the surface of the connector to be cleaned

U **Cleaning wire**
coated with plastic

V **Viewing window (with enlarged image)**
for 'checking' the cleaning wire

W **Slider**
for positioning the cleaning tip in standard or extended position (grey)

X **Housing**
for handling and positioning the cleaning tip, cleaning tip including storage level for the cleaning wire

Usage

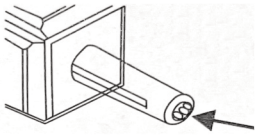
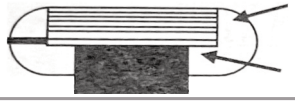
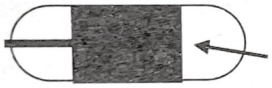
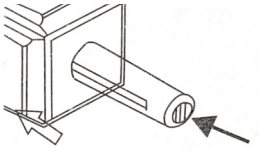
- Change the LC or SC cleaning pin depending on the desired area of application
- Press the tool as far as it will go until you hear a 'click'.
  This pressure causes the head to rotate 180° for perfect cleaning
- Release the pressure so that a clean part of the cleaning belt is automatically positioned for the next cleaning.
- Repeat the process if it is very dirty.

This tool must be use after each connection/deconnexion of an optical connector whatever it may be (patch cord, pigtail, patch panel, launch lead, measuring tool).

This even includes every manufactured preconnectorized cable

Kontrolle des verbelibenden Reinigungsdrahtes

Checking the cleaning wire in use

Detailansichten am Reinigungsstift / Detailed views of the cleaning pin		
	Anzeige im Sichtfenster / Display in the viewing window	Blick auf die Reinigungsspitze / View of the cleaning tip
Ausreichender Vorrat Sufficient supply	Weiß White	 Reinigungsdraht (weiß, mit Ummantelung) Cleaning wire (white, with coating)
Geringer Vorrat Low supply	 Weiß White Rot Red	
Kein Reinigungsdraht No cleaning wire	 Komplett rot All red	 Reinigungsdraht (schwarz, ohne Ummantelung) Cleaning wire (black, without coating)

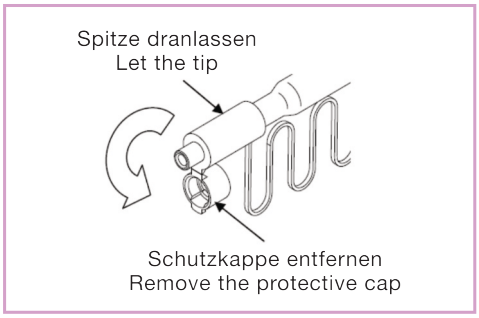
RUTENBECK

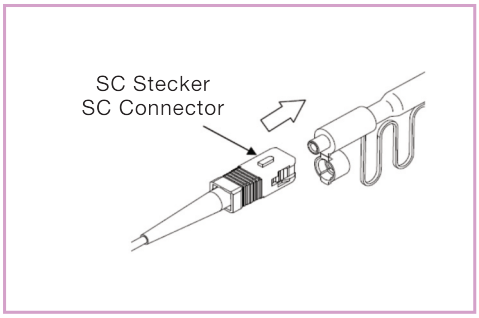
Klagebach 33
D-58579 Schalksmühle
Telefon +49-(0) 23 55-82-0
Telefax +49-(0) 23 55-82-105

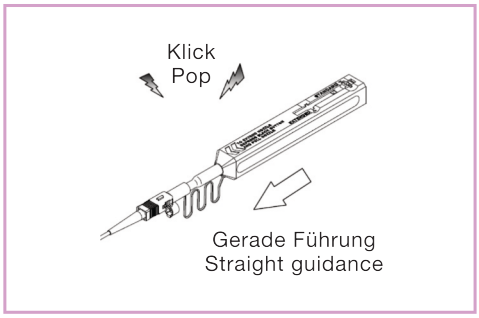
www.rutenbeck.de
mail@rutenbeck.de

Anwendung (Fortsetzung) (D)

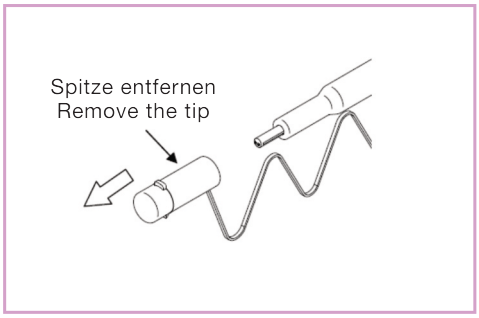
Anwendungsvarianten

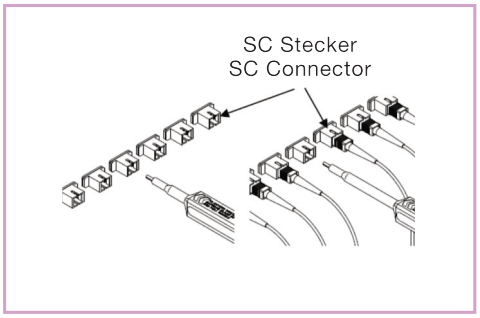


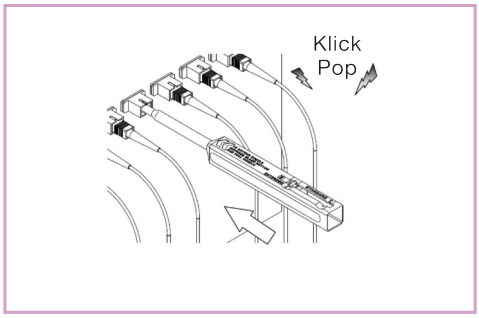




Variante a: Stecker nicht angeschlossen / Variation a: Connector disconnected







Variante b: Im Patchpanel-Adapter / Variation b: In patch panel adaptator

Technische Daten Quick-Reinigungsstift / Technical Data Quick Cleaning Pin		
Material	Antistatisches Harz / Antistatic resin	Material
Temperaturbereich:	-10 bis / to +60 °C	Temperature range
Anzahl von Reinigungen	> 600	Number of cleanings
Gewicht	39 g	Weight
Abmessungen	185 x 25 x 25 mm	Dimensions

Zubehör

228070601	Fibre Quick Reiniger LC 1,25 mm
228070602	Fibre Quick Reiniger SC 2,5 mm
228070603	Reinigungstücher
228070604	Reinigungsspray

Usage (Continued) (GB)

Application variations

Accessories

228070601	Fibre Quick Cleaner LC 1.25 mm
228070602	Fibre Quick Cleaner SC 2.5 mm
228070603	Cleaning cloths
228070604	Cleaning spray

© Wilhelm Rutenbeck GmbH & Co. KG · Technische Änderungen vorbehalten | Subjected to technical changes · Rut121 · Stand | Status 12.24